

Transkription der georgischen Schrift für unsere »GEORGICA«

Georgisch	wissenschaftl. Transkription	populärwiss. Transkription	Georgisch	wissenschaftl. Transkription	populärwiss. Transkription
ა	a	a	ს	s	s
ბ	b	b	ტ	t	t
გ	g	g	უ	u	u
დ	d	d	პ	p	p
ე	e	e	კ	k	k
ვ	v	w	ღ	ɣ	gh
ზ	z	s	ყ	q	q
თ	t	t	შ	š	sch
ი	i	i	ჩ	č	tsch
კ	k	k	ც	c	z
ლ	l	l	ძ	z	ds
მ	m	m	წ	ç	z
ნ	n	n	ჭ	č	tsch
ო	o	o	ხ	x	ch, nach s: kh
პ	p	p	ჯ	ž	dsh
ჭ	ž	sh	ჰ	h	h
რ	r	r			

GEORGICA

**Zeitschrift für Kultur, Sprache und Geschichte
Georgiens und Kaukasiens**

Herausgeber: Elguja Dadunashvili, Jena
Mariam Lortkipanidse, Tbilisi

Unter Mitarbeit von: Winfried Boeder, Oldenburg
Elgudsha Chintibidse, Tbilisi
Steffi Chotiwari-Jünger, Berlin
Heinz Fähnrich, Jena
Dali Gamqrelidse, Tbilisi
Nana Gaprindaschwili, Tbilisi
Roin Metreweli, Tbilisi
Florian Mühlfried, Jena
Vladimer Papava, Tbilisi
Oliver Reisner, Tbilisi
Guram Tewsadse, Tbilisi
Surab Tschumburidse, Tbilisi
Kevin Tuite, Jena

Shaker Verlag

Aachen 2014

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Erscheinungsweise: Jährlich. Bezugspreis: Einzelheft 24,00 Euro (D), Jahresabonnement 20,00 Euro (D), Jahresabonnement für Studenten 10,00 Euro (D), jeweils zzgl. Porto & Verpackung. Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein Jahr, sofern nicht Abbestellung bis zum 15. November erfolgt. Zu beziehen durch alle Buchhandlungen oder direkt beim Verlag.

Zitierweise: GEORGICA

ISSN 0232-4490

Anschrift der Redaktion: Abteilung Kaukasusstudien, Friedrich-Schiller-Universität Jena, Jenergasse 8, 07743 Jena

Die mit Namen gekennzeichneten Artikel sind Originalbeiträge. Sie brauchen nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wiederzugeben. Nachdruck bedarf der Genehmigung, Anfragen sind zu richten an den Verlag. Für unverlangt eingehende Manuskripte und Rezensionsexemplare wird keine Gewähr übernommen.

Copyright Shaker Verlag 2014

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 978-3-8440-2941-3

ISSN 0232-4490

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen

Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9

Internet: www.shaker.de • E-Mail: info@shaker.de

Inhalt

Sprache

HEINZ FÄHRICH

Eine ältere Form des georgischen Alphabets 5

JAN HENRIK HOLST

Parallele Entwicklungen im Ossetischen und im Armenischen 9

ELGUJA DADUNASHVILI

Zum Digitalen Sprachatlas des Kaukasus. Bericht über die Pilotphase des Projekts,
durchgeführt im Sommer und Herbst 2013 31

ROMAN TRÜLTZSCH

Vergleichende Subordination des Altgeorgischen mit dem Altarmenischen und
Altgriechischen anhand des Matthäus-Evangeliums 43

Literatur

DANIELLE BUSCHINGER

Die Rolle Georgiens als Bindeglied zwischen Orient und Okzident. Ein Beispiel:
Barlaam und Josaphat 51

SASA CHINTIBIDSE

Ein Beispiel einer parodistischen *Allusion* der klassischen Tradition in der altgeorgischen
Literatur 63

NANA GAPRINDASCHWILI

Formierung der typologischen Übereinstimmungen durch die Transformation der Topoi.
Im Beispiel der Poesie von *Galaktion Tabidze* und *Anna Achmatowa* 69

Geschichte

ECKARD HÜBNER

Kor Husein Beg Ximšiašvili – Rebell des Kaukasus 75

NANA SHEITNISHVILI

- Von *Katharinenfeld* bis *Bolnisi*: Zur Geschichte einer deutschen Siedlung
in Georgien 85

MERAB KALANDADSE

- Die Beleuchtung der Frage der Philosophie und Methodologie der Geschichte in der
georgischen Historiographie 99

Kunst

IRINA MIRIŽANAŠVILI

- Zu einer diophysitischen Kirche auf dem Territorium des heutigen Armeniens
Koberi-Kirche 105

Ethnographie

TSYPYLMA DARIEVA

- Transformation sakraler Räume im Kaukasus. Ein neues Forschungsprojekt in Jena 113

JOSEPH SPARSBROD

- Passagierverhalten in den *Marshrutki* in Tiflis 121

Gesellschaft und Macht

DAVID PAITSCHADZE

- Zwischen Europa und Orient - eine gesplante Identität 137

Buchbesprechung

- Steffi Chotiware-Jünger (Hrsg.): Sehnsucht nach der Heimat: Lakische Prosa aus dem
Kaukasus, Shaker Verlag, Aachen 2013. Besprochen von SEBASTIAN MINKNER 159